

# Ghid privind indemnizațiile și despăgubirile

În contextul proiectului BRUA.

Dezvoltarea pe teritoriul României a Sistemului Național de Transport Gaze naturale pe coridorul Bulgaria-România-Ungaria-Austria (BRUA)



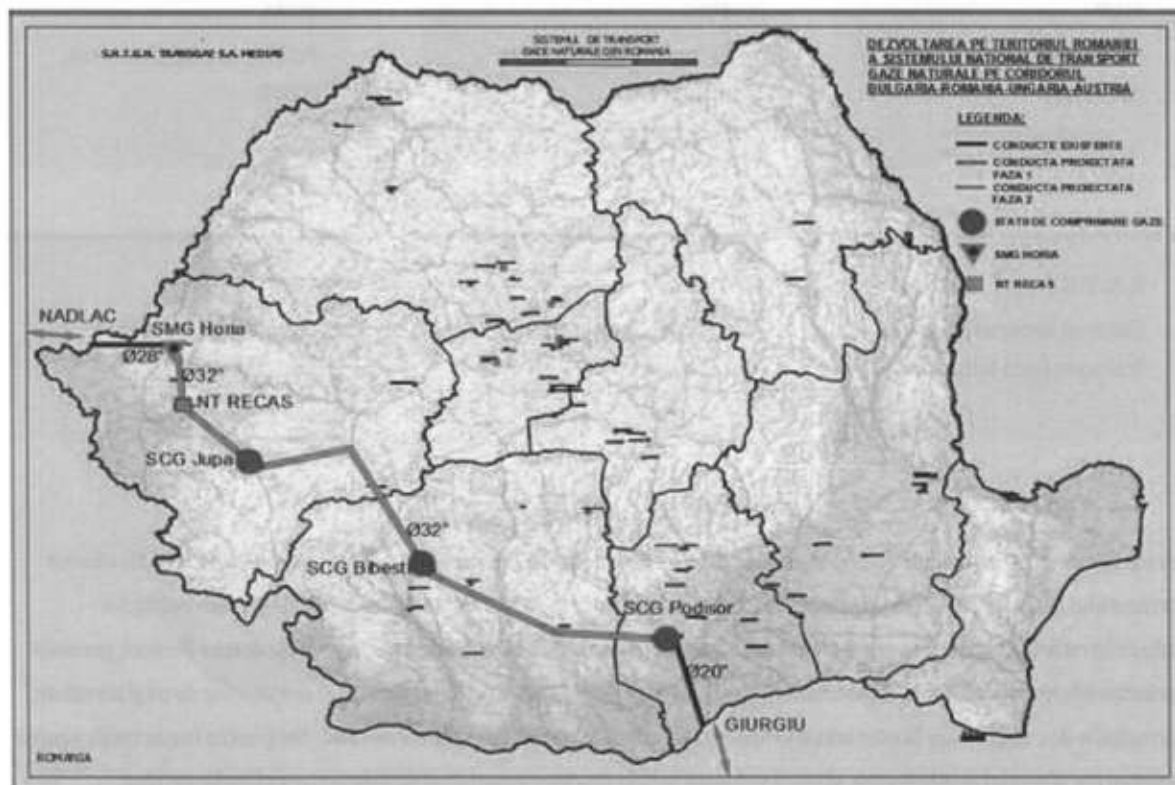
Derogare de răspundere: responsabilitatea privind această publicație revine integral autorului. Uniunea Europeană și Agenția Executivă pentru Inovare și Rețele (I.N.E.A) nu sunt responsabile pentru modul în care sunt utilizate informațiile publicate.

## Context

Dezvoltarea sistemului de transport a gazelor naturale în România de-a lungul rutei Bulgaria - România - Ungaria - Austria ("Proiectul") reprezintă o prioritate strategică pentru întărirea obiectivelor energetice de securitate ale regiunii. Integrarea Sistemului Național de Transport (SNT) în Rețeaua Europeană va asigura un grad sporit de flexibilitate și acces la surse diverse de alimentare. Secțiunea română a proiectului BRUA, dezvoltată și implementată de TRANSGAZ a fost selectată de către Comisia Europeană ca un proiect de interes comun, printre alte 77 de inițiative din sectorul gazelor naturale. Datorită importanței proiectului și a beneficiilor

pe care acesta le aduce, proiectul se regăsește pe lista proiectelor de interes comun; adoptată de Comisia Europeană începând cu anul 2013. Proiectul beneficiază de asemenea și de finanțare nerambursabilă prin Mecanismul Interconectarea Europei. Proiectul este de asemenea finanțat și prin Fondurile oferite de Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare (BERD) și Banca Europeană de Investiții (BEI). În contextul în care BERD este unul dintre finanțatorii proiectului, Politica Socială și de Mediu a BERD (2014) va ghida procesul de exercitare a drepturilor de uz și servitute asupra terenurilor, precum și procesul de restaurare a mijloacelor de trai a persoanelor afectate.

Figura 1.  
Traseul conductei pe teritoriul României



## LISTA ACRONIMELOR

<p><b>BERD</b> Banca Europeană pentru Reconstrucție și Dezvoltare</p>	<p><b>BRUA</b> Bulgaria – România – Ungaria – Austria</p>	<p><b>OLC</b> Ofițeri de Legătură cu Comunitatea</p>
<p><b>GID</b> Ghid privind Indemnizațiile și Despăgubirile</p>	<p><b>OS</b> Obiective supranationale</p>	<p><b>PEDUS</b> Planul privind Exercițarea Drepturilor de Uz și Servitute</p>
<p><b>PAP</b> Persoane Afectate de Proiect</p>	<p><b>PRS</b> Cerința de Performanță nr. 5 a BERD</p>	<p><b>PSM</b> Politica Socială și de Mediu (2014)</p>
<p><b>S.N.T.G.N.</b> Sistemul Național de Transport Gaze Naturale</p>	<p><b>TG</b> S.N.T.G.N. Transgaz SA</p>	<p><b>UAT</b> Unitate Administrativ- Teritorială</p>

Acest document este complementar *Planului privind Exercițarea Drepturilor de Uz și Servitute* (PEDUS) aferent proiectului BRUA. PEDUS se află la dispoziția dumneavoastră la sediul autorităților locale de pe raza unităților administrativ teritoriale traversate de proiect. Prezentul ghid oferă câteva informații generale despre Proiect, prezintă principalele tipuri de impacturi asociate Proiectului care pot apărea cu ocazia exercitării drepturilor de uz și servitute, principiile de compensare la care aderă Transgaz, enumeră măsurile de compensare stabilite pentru impacturile asupra terenurilor și modul de a le accesa, și oferă totodată detalii despre mecanismul de soluționare al reclamațiilor.

## Descrierea proiectului

Secțiunea de proiect de pe teritoriul României (BRUA Faza 1 și BRUA Faza 2) presupune construcția a 529 km de conductă subterană și a unor obiective supraterane, cum ar fi stații de comprimare gaze și robineti.

Traseul conductei trece prin partea de sud și sud-vest a României, traversând 79 de unități administrativ-teritoriale din cadrul a 11 județe: Giurgiu, Teleorman, Dâmbovița, Argeș, Olt, Vâlcea, Gorj, Hunedoara, Caraș-Severin, Timiș și Arad.

<sup>1</sup> Sursa imagii din partea stângă

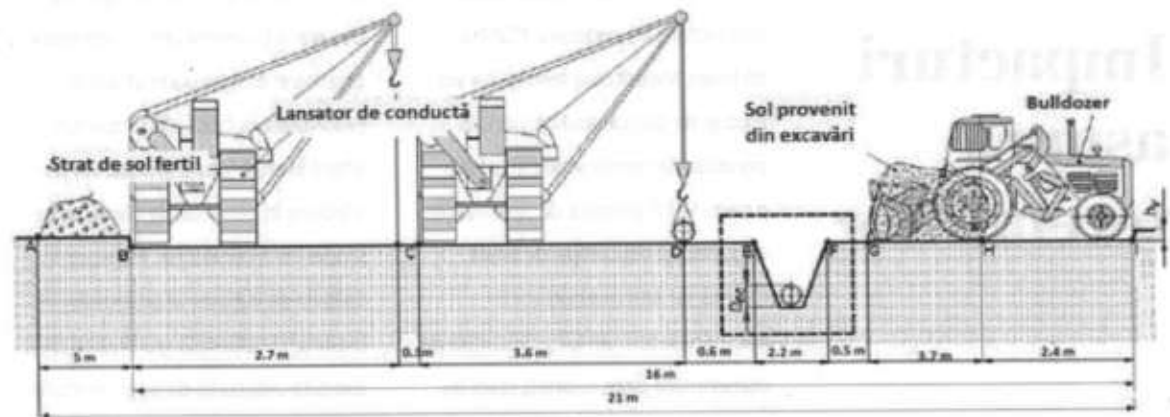
[www.constructionweekonline.com/article-15078-gasco-agrees-pipeline-construction-deal-with-ir/](http://www.constructionweekonline.com/article-15078-gasco-agrees-pipeline-construction-deal-with-ir/)

Sursa imagii din partea dreaptă

[www.inquirishnews.com/illustration-pipeline-pipe-goes-underground/](http://www.inquirishnews.com/illustration-pipeline-pipe-goes-underground/)

Figura 2.

Reprezentare schematică a coridorului de lucru și două exemple reale<sup>1</sup>



Procesul de construcție propriu-zis al conductei presupune înființarea unui culoar de lucru în interiorul căruia utilajele vor săpa șanțul în care va fi plasată conducta, conducta va fi montată, iar apoi vor avea loc lucrările de restaurare a terenului. Suprafața medie ocupată de culoarul de lucru al conductei va fi de 21 metri lățime, care va fi redus la o lățime de 14 metri în zonele sensibile (ex. păduri, livezi, vii), în conformitate cu standardele privind conductele de gaz din România. Diametrul conductei va fi de 800 mm

și va avea o capacitate de transport de 15 miliarde m<sup>3</sup> de gaz natural pe an spre Bulgaria și 1,75 miliarde m<sup>3</sup> spre Ungaria, la o presiune de 63 bari. Conducta va fi îngropată la o adâncime de 1,10 m de la generatoarea superioară a conductei. Infrastructura conductei va cuprinde 3 stații de comprimare gaze, 38 de stații de robinete și 18 stații de protecție catodică. Durata de funcționare eficientă și sigură din punct de vedere tehnologic, fără lucrări majore de întreținere și reparații capitale pentru conducta BRUA, este estimată la 40 de ani.

## Impacturi asupra terenurilor

Pentru construirea și exploatarea conductei sunt necesare 1108 ha de teren. Majoritatea terenurilor vor fi ocupate de culoarul de lucru în perioada de construcție (1073 ha), o parte vor fi ocupate de organizările de șantier și depozitele de țevă (7,2 ha), iar alte terenuri vor fi ocupate pe termen lung de stațiile de comprimare gaze, robinete, stații de protecție catodică și drumuri de acces (28,8 ha).

De asemenea, după finalizarea construcției conductei, vor fi instituite **zonele de protecție și de siguranță**, care impun anumite restricții de construire și plantare arbori și viță de vie

pe un anumit perimetru, după caz. Deoarece proiectul are o asemenea amploare, atât terenuri aflate în proprietate publică cât și terenuri aflate în proprietate privată, vor fi afectate în perioada de construcție și operare a conductei. Transgaz, în calitate de inițiator al proiectului de importanță națională are dreptul de a exercita drepturile de uz și servitute asupra terenurilor asociate proiectului BRUA, în conformitate cu prevederile Legii 185/2016 2.

Terenurile ce urmează să fie afectate de lucrările proiectului au fost scoase temporar din circuitul agricol prin Hotărârea de Guvern Nr. 110/20.03.2018.

\* Lege care stabilește unele măsuri necesare pentru implementarea proiectelor de importanță națională în domeniul gazelor naturale.

Textul legii îl puteți găsi online la adresa [www.legex.ro/Legea-185-2016-149674.aspx](http://www.legex.ro/Legea-185-2016-149674.aspx).



#### DREPTUL DE UZ ȘI SERVITUTE

asupra unui teren se referă la dreptul unei părți de a trece sau de a folosi teritoriul aflat în proprietatea altei părți, pentru a îndeplini un scop specific – în acest caz, construcția și operarea conductei. Exercițarea acestor drepturi poate fi temporară, pe termen lung sau definitivă.

#### Zonă de protecție

*6 m lățime de fiecare parte a centrului conductei care impune restricții privind plantarea de arbori și viță de vie și construcția de structuri.*

#### Zonă de siguranță

*20 m lățime de fiecare parte a centrului conductei care impune restricții privind construcția anumitor tipuri de structuri.*

#### SCOATEREA TEMPORARĂ DIN CIRCUITUL AGRICOL A TERENURILOR

Impune anumite restricții cu privire la cultivarea terenului, până la finalizarea construcției conductei. Ulterior, terenurile vor fi restaurate și redade folosinței agricole prin adoptarea unei noi Decizii de Guvern.

Construcția conductei a fost proiectată în așa fel încât să nu fie provocat niciun caz de strămutare fizică. Astfel, impactul predominant asociat acestui proiect, cauzat de ocuparea temporară a terenurilor în majoritatea cazurilor și ocuparea pe termen lung în unele cazuri, este **dislocarea economică** a proprietarilor și utilizatorilor terenurilor afectate.

#### În temeiul Politicii Sociale și de Mediu a BERD, Dislocarea economică

se referă la "pierderea bunurilor sau a resurselor, și/sau pierderea accesului la bunuri sau resurse care are drept rezultat pierderea surselor de venit sau a mijloacelor de subsistență, ca urmare a achizițiilor de teren legate de proiect și/sau restricționărilor privind utilizarea terenului<sup>17</sup>."

<sup>17</sup> *Politica Socială și de Mediu a BERD, 2014*  
[www.ebrd.com/news\\_publications/policies\\_environmental-and-social-policy-exp.html](http://www.ebrd.com/news_publications/policies_environmental-and-social-policy-exp.html)

TERENUL AFECTAT DE PROIECT VA FI UTILIZAT PENTRU	DURATA DE OCUPARE A TERENURILOR	IMPACTURI ECONOMICE CARE POT APĂREA ÎN URMA OCUPĂRII TERENURILOR
Culoarul de construcție al conductei	Temporar - perioada de construcție a conductei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Incapacitatea cultivării terenului pe durata construcției</li> <li>• Daune aduse culturilor / bunurilor</li> <li>• Acces restricționat la zonele de pășunat</li> <li>• Pierderea subvențiilor pentru producție agricolă sau alte tipuri de subvenții/fonduri pentru proiecte de dezvoltare</li> <li>• Pierderea masei lemnoase și a producției pe termen lung</li> </ul>
Zona de protecție (după finalizarea construcției conductei, 6 m lățime de fiecare parte a centrului conductei)	Pe termen lung – perioada de operare a conductei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diminuarea valorii terenului</li> <li>• Restricții impuse privind plantarea de arbori și construcția de structuri</li> </ul>
Zona de siguranță (după finalizarea construcției conductei, 20 m lățime de fiecare parte a centrului conductei)	Pe termen lung – perioada de operare a conductei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Diminuarea valorii terenului</li> <li>• Restricții impuse privind construcția de structuri</li> </ul>
Organizări de șantier și depozite de țevă	Temporar - perioada de construcție a conductei	• Aceleași ca pentru culoarul de construcție al conductei
Construcția stațiilor de comprimare gaze, robinetși și drumuri de acces	Pe termen lung – perioada de operare a conductei	• Incapacitatea cultivării terenurilor pentru întreaga perioadă de operare

În urma exercitării drepturilor de uz și servitute și pentru a atenua impacturile survenite de ocuparea terenurilor, Transgaz va pune în aplicare măsuri compensatorii pentru proprietarii și utilizatorii afectați.

Măsurile compensatorii iau forme diferite, în funcție de impactul economic produs și pot fi accesate în diferite momente din perioada de implementare a proiectului.